



Numer: II (V) 2022
ISSN 2720-5118

Pracuj w Małopolsce Працюй в Малопольщі



Szanowni Państwo,

od 24 lutego w niepodległej Ukrainie toczy się krwawa walka wywołana agresją Federacji Rosyjskiej. Sytuacja ta sprawiła, że do naszego kraju przyjechało już ponad 2,63 mln uchodźców wojennych z Ukrainy, szukających bezpiecznego schronienia, często bez pieniędzy, rodziny, u której mogą zamieszkać, czy znajomości języka obcego. W pomoc potrzebującym zaangażowali się niemal wszyscy – osoby prywatne, samorządy, instytucje pozarządowe oraz służby rządowe. Województwo Małopolskie od samego początku podjęło szereg kluczowych działań, by zapewnić wsparcie naszym potrzebującym sąsiadom, nie zaniedbując przy tym potrzeb mieszkańców naszego regionu.

Powstała Małopolska Tarcza Humanitarna, czyli projekt systemowych rozwiązań pomocowych, które odpowiadają zarówno na bieżące potrzeby uchodźców jak i te długofalowe. Zakres wsparcia skoncentrowaliśmy wokół 5 pakietów: społecznego, organizacji pozarządowych, wolontariatu i współpracy z JST, rynku pracy, edukacji i transportu. Zależało nam na tym, by tarcza kompleksowo odpowiadała na potrzeby uchodźców, zarówno w kontekście dostępu do służby zdrowia czy bezpłatnego transportu jak i możliwości szybkiego podjęcia pracy, zapewnienia opieki nad dziećmi, umożliwienia wsparcia psychologicznego oraz kontynuacji edukacji szkolnej. Wiemy, że bez zaangażowania wolontariuszy i organizacji pozarządowych realizacja pomocy byłaby niezwykle trudna, dlatego przewidzieliśmy znaczne środki finansowe na działania tychże organizacji.

Przed nami wszystkimi ogromne wyzwanie, nie tylko uchodźcy z Ukrainy, ale także my Małopolanie będziemy musieli na dłużej odnaleźć się w tej niełatwej dla nas wszystkich sytuacji. Ruch społeczny, który uaktywnił się po 24 lutego napawa mnie jednak optymizmem, a nade wszystko jest ogromnym powodem do dumy. Dziękuję wszystkim państwu, wszystkim osobom, które oddały swój wolny czas, otworzyły swoje domy i serca, bezinteresownie zaangażowały się w pomoc uchodźcom wojennym z Ukrainy. Wierzę, że mimo przeciwności uda nam się odnaleźć w rzeczywistości w jakiej przyszło nam żyć.

Na kolejnych stronach wydawnictwa, które macie Państwo w ręce przeczytacie więcej na temat działań, zaplanowanych w ramach Małopolskiej Tarczy Humanitarnej – w kontekście rynku pracy. Planowane działania mają ułatwić uchodźcom szybkie znalezienie pracy lub przekwalifikowanie. W tym celu Wojewódzki Urząd Pracy uruchomił punkty informacyjne dla obywateli Ukrainy zlokalizowane w Krakowie, Tarnowie, Nowym Sączu i Oświęcimiu. Przygotowano także specjalne ankiety skierowane do potencjalnych pracowników i pracodawców, które mają m.in. zidentyfikować zapotrzebowanie na zatrudnienie uchodźców wśród małopolskich przedsiębiorców. Kolejną formą wsparcia oferowaną uchodźcom są indywidualne konsultacje z doradcą zawodowym ułatwiające poruszanie się na rynku pracy. Zaplanowano także szereg projektów pozakonkursowych skierowanych do różnych grup wiekowych, dotyczących m.in.: aktywizacji zawodowej, pośrednictwa pracy, szkoleń, różnego rodzaju kursów podnoszących kompetencje (w tym nauki języka polskiego), staży, pokrycia kosztów opieki dla dzieci czy zapewnienia dzieciom uchodźców możliwości opieki instytucjonalnej.

Zapraszam wszystkich Państwa – czytelników, Małopolan, obywateli Ukrainy do lektury i korzystania z pomocy w ramach Małopolskiej Tarczy Humanitarnej.

Witold Kozłowski
Marszałek Województwa Małopolskiego

Drodzy Czytelnicy,

przekazuję Państwu przygotowane w języku polskim i ukraińskim wydanie kwartalnika „Pracuj w Małopolsce”, z nadzieją, że ułatwi ono obywatelom Ukrainy skorzystanie z gwarantowanych praw i oferowanych form pomocy w zakresie podjęcia pracy w Małopolsce.

Publikacja zawiera szereg danych i wskazówek. Od rozwiązań wprowadzonych Ustawą o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, po praktyczne kwestie dotyczące rejestracji w powiatowych urzędach pracy, możliwości poszukiwania i podjęcia pracy. Praktyczne informacje kierujemy także do pracodawców. Wyjaśniamy, gdzie można zgłaszać oferty pracy i na jakich zasadach zatrudniać obywateli Ukrainy. Zachęcam Państwa do zapoznania się ze wszystkimi publikowanymi artykułami.

Wierzę, że kwartalnik Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie będzie użytecznym przewodnikiem dla uchodźców i pracodawców, jak i wszystkich angażujących się w pomoc obywatelom Ukrainy na naszym rynku pracy.



Jan Gąsienica-Walczak
Dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie
Redaktor Naczelny kwartalnika „Pracuj w Małopolsce”

Pomoc agencji zatrudnienia

O tym, w czym może pomóc taka agencja mówi Kamil Wiatr – Kierownik Operacyjny z Agencji ATERIMA WORK.



– Agencje zatrudnienia dają możliwość szybkiego znalezienia legalnej i stabilnej pracy, w różnych branżach, także dla specjalistów o określonych kwalifikacjach. Dodatkowo w przypadku cudzoziemców zapewniają wsparcie między innymi w legalizacji pobytu, a w obecnej sytuacji, także pomoc w organizacji życia w Polsce. Korzystanie z agencji zatrudnienia niesie korzy-

ści w kompleksowym załatwieniu formalności dla pracownika i pracodawcy. Pozyskani w ten sposób pracownicy mogą rozpocząć pracę w zasadzie natychmiast. Ponadto współpracując z agencją zatrudnienia przedsiębiorca może otrzymać wsparcie dostosowane do zmieniającej się sytuacji na rynku pracy.

Zgłaszanie ofert pracy dla obywateli Ukrainy

Zgodnie z Ustawą o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa mają oni swobodny dostęp do rynku pracy, a ich zatrudnianie odbywa się na dokładnie takich samych zasadach, co zatrudnianie obywateli Polski. Dotyczy to również procesu rekrutacji i zgłaszania ofert pracy do powiatowych urzędów pracy.

Na stronie www.praca.gov.pl dostępny jest formularz elektroniczny zgłoszenia oferty pracy do wybranego powiatowego urzędu pracy.

Pracodawca, który jest otwarty na zatrudnienie obywatela Ukrainy, może umieścić tego rodzaju komentarz w formularzu oferty pracy i poprosić o przetłumaczenie oferty pracy. Taka oferta zostanie przetłumaczona na język ukraiński przez urząd pracy i będzie widoczna w Centralnej Bazie Ofert Pracy jako oferta dla obywateli Ukrainy. Niezależnie od tego wszystkie oferty pracy w Centralnej Bazie Ofert Pracy (również te w języku polskim) są możliwe do przetłumaczenia z wykorzystaniem automatycznego tłumacza na stronie.

Zatrudnienie obywatela Ukrainy

Pracodawco! Pamiętaj, że masz 14 dni na zgłoszenie powierzenia pracy obywatelowi Ukrainy. Poinformować musisz powiatowy urząd pracy właściwy

dla Twojej siedziby lub miejsca zamieszkania. Dokonasz tego za pośrednictwem strony www.praca.gov.pl.

Redakcja:
Redaktor Naczelny: Jan Gąsienica-Walczak – dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie
Zespół redakcyjny:
Alina Paluchowska – wicedyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie, Michał Kądziołka – wicedyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie, Krzysztof Sułowski – wicedyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie, Andrzej Zajac – przewodniczący Konwentu Dyrektorów Powiatowych Urzędów Pracy w Małopolsce, Katarzyna Nyklewicz, Jolanta Michalska, Adam Biernat, Łukasz Kraczk, Anna Pasternak, Beata Szpila, Katarzyna Antończak-Świder, Barbara Dopierała.

Tłumaczenie na język ukraiński:
Fundacja Instytut Polska-Ukraina (tłumaczenie zostało przygotowane w ramach projektu "Przełamywanie barier", finansowanego

Europejskim Korpusem Solidarności, realizowanym przez Fundację Instytut Polska-Ukraina).

Copyright by Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie
Kopiowanie i rozpowszechnianie może być dokonywane z podaniem źródła.

Wydawca:
Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie
Pl. Na Stawach 1
30-107 Kraków
Tel: 12 428 78 20
promocja@wup-krakow.pl
www.wup-krakow.pl

Nakład 12000 egz.
Publikacja jest dystrybuowana bezpłatnie.
Kraków 2022

OBYWATEL UKRAINY

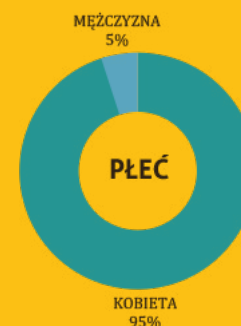
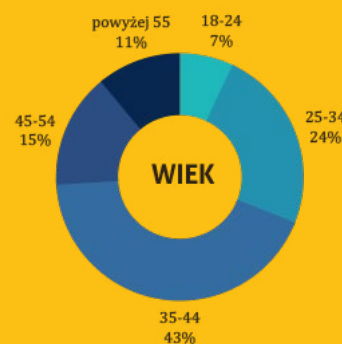
Poszukujący pracy

W większości przypadków jest to kobieta, która przybyła do Małopolski po 23 lutego. Często brakuje jej dokumentów potwierdzających kwalifikacje. Jest gotowa podjąć pracę w innym zawodzie niż wyuczony. Często nie zna języka polskiego, ale chce się nauczyć. Ma pod opieką dzieci lub osobę zależną.

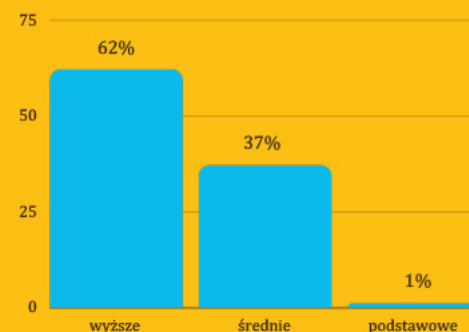
Profil obywatela Ukrainy poszukującego pracy w Małopolsce. Stworzony na podstawie 751 ankiet opracowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie.



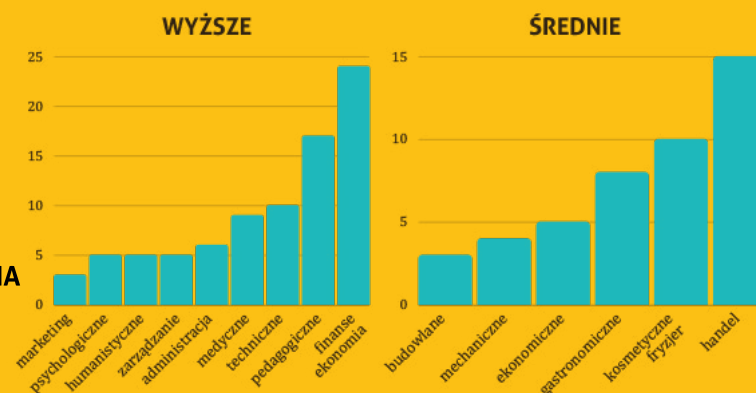
PROFIL



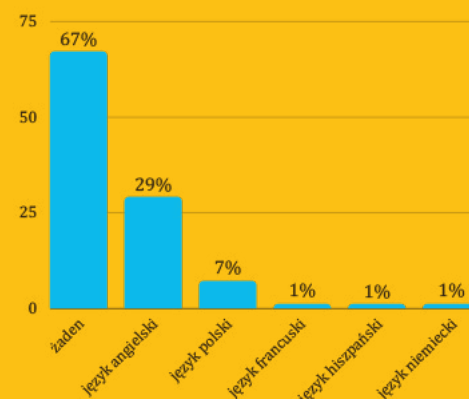
WYKSZTAŁCENIE



OBSZAR WYKSZTAŁCENIA



JĘZYKI OBCE



Praca dla obywateli Ukrainy

Uchwalona 12 marca tego roku ustawa o pomocy obywatelom Ukrainy pozwala osobom uciekającym przed wojną legalnie pracować w Polsce. Zasady dostępu do rynku pracy bardzo uproszczono. Mimo to nie brakuje pytań i wątpliwości, zarówno wśród chętnych do podjęcia pracy, jak i pracodawców. Na część z nich odpowiadamy poniżej.

Legalna praca bez dodatkowych pozwoleń

Specjalne udogodnienia w podejmowaniu pracy dotyczą obywateli Ukrainy, ich małżonków posiadających inne obywatelstwo, a także członków najbliższej rodziny obywatela Ukrainy z ważną Kartą Polaka. Mogą oni pracować bez względu na datę wjazdu do Polski, jeżeli tylko legalnie przebywają na jej terytorium. Nie ma znaczenia, czy uciekając przed wojną wjechali do Polski bezpośrednio z Ukrainy, czy podróżowali przez inne kraje. Podjęcia pracy nie muszą nigdzie zgłaszać – taki obowiązek ma pracodawca.

Czas legalnej pracy

Zgodna z prawem praca zależy od legalności pobytu na terytorium Polski. Wjeżdżający na teren RP po 23 lutego 2022 r. mogą zatem mieszkać i pracować do 24 sierpnia 2023 r.

Dla osób, które 24 lutego przebywały już legalnie na terytorium naszego kraju – zgodny z prawem jest pobyt co najmniej do końca 2022 roku. Co najmniej, bo wiele zależy od rodzaju pozwolenia, na podstawie którego ktoś wjechał do Polski. Trzeba pamiętać, że jeżeli ważność pozwolenia (np. wizy, karty pobytu, zezwolenia na pobyt czasowy) kończy się po 24 lutego – zostaje automatycznie przedłużona bez konieczności wizyty w jakimkolwiek urzędzie.

Warto mieć PESEL

Do podjęcia legalnej pracy obywatelowi Ukrainy nie jest potrzebny polski numer identyfikacyjny, zwany PESEL-em. Jego posiadanie pozwala natomiast skorzystać z innych udogodnień, wprowadzonych ustawą z 12 marca. Należą do nich

różne formy pomocy finansowej, świadczeń socjalnych, a także możliwość uruchomienia własnej działalności gospodarczej.

Rejestracja w urzędzie pracy

Uciekający przed wojną w Ukrainie może zarejestrować się jako bezrobotny lub poszukujący pracy w powiatowym urzędzie pracy. Rejestracja nie jest konieczna do poszukiwania pracy lub niezbędna do korzystania ze służby zdrowia w Polsce. Można zarejestrować się przez internet.

Wyjazd z Polski na dłużej

Prawo do pracy bez zdobywania pozwolenia i inne korzyści z mocy ustawy przysługują osobom, które schroniły się przed wojną w Polsce. Jeżeli opuszczają nasz kraj na dłużej niż miesiąc, tracą do nich prawo.

Inne rodzaje ochrony

Osoby, które po 23 lutego uciekły przed wojną z Ukrainy i są bezpaństwowcami lub obywatelami innych krajów, mogą

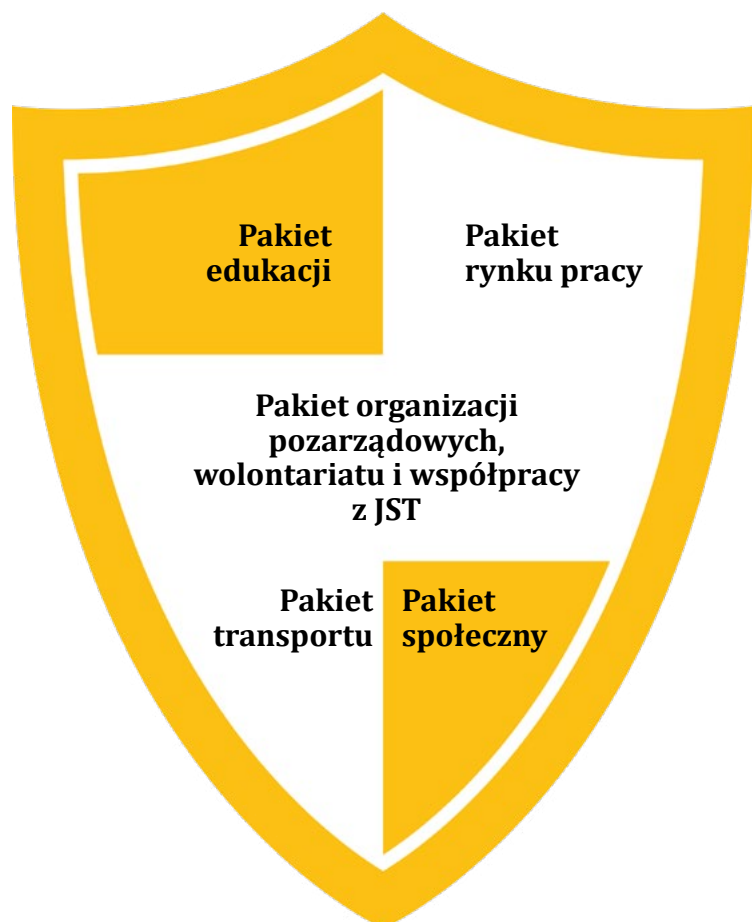
przez 12 miesięcy legalnie przebywać i pracować w Polsce. Powinny jednak udowodnić, że posiadały zezwolenie na pobyt stały lub korzystały z ochrony w Ukrainie i nie mogą bezpiecznie wrócić do kraju pochodzenia. Po zaświadczeniu muszą zgłosić się do Urzędu do Spraw Cudzoziemców – osobiście lub rejestrując on-line.

Obywatele Ukrainy mogą w związku z trwającą wojną wystąpić w Polsce także o ochronę międzynarodową. Zanim ją otrzymają nie mogą pracować. Procedura uzyskania statusu uchodźcy trwa do 6 miesięcy.

Warto zapamiętać

Nie wiadomo, jak długo potrwa kryzys spowodowany wojną w Ukrainie, a jej obywatele będą potrzebować specjalnej pomocy. Dlatego ustawa przewiduje możliwość zezwolenia im na pobyt czasowy na 3 lata. Zainteresowani będą mogli składać wnioski od 24 listopada 2022 roku. Zezwolenie na taki pobyt pozwala też na pracę.

Małopolska Tarcza Humanitarna



Punkty informacyjne

Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie

dla osób z Ukrainy szukających pracy oraz pracodawców oferujących zatrudnienie w Małopolsce

Chcesz:

- dowiedzieć się o możliwościach zatrudnienia
- uzyskać informację o ofercie doradcy zawodowego
- pomocy w przygotowaniu CV
- określić kierunek rozwoju

Przyjdź lub skontaktuj się z nami:

✉ ukraina@wup-krakow.pl

Kraków tel. 12 61 98 400 plac Na Stawach 1
Tarnów tel. 573 388 944 al. Solidarności 5-9
Nowy Sącz tel. 18 26 60 126 ul. Nawojowska 4
Oświęcim tel. 33 44 50 993 ul. Wyspiańskiego 10

Czynne od poniedziałku do piątku od 8.00 do 16.00

www.wup-krakow.pl
twitter.com/WUPwKrakowie
facebook.com/pociagdokariery

#SolidarnizUkrainą



- Obywatel Ukrainy, jego małżonek lub osoba najbliższej rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka może zarejestrować się jako osoba bezrobotna w powiatowym urzędzie pracy.
- Aby zarejestrować się on-line jako osoba bezrobotna obywatel Ukrainy musi mieć dowód tożsamości oraz numer PESEL.

Przygotuj skany lub zdjęcia dokumentów

- dokument tożsamości – wymagany
- dyplomy uczelni, świadectwa ukończenia szkoły – jeżeli masz
- zaświadczenia o ukończeniu kursów, potwierdzenia uprawnień zawodowych – jeżeli masz
- świadectwa pracy, świadectwa służby – jeżeli masz
- zaświadczenia o niepełnosprawności



Jak wypełnić wniosek w urzędzie pracy?

Na www.praca.gov.pl naciśnij piktoqram z dwoma sylwetkami ludzkimi i napisem w języku polskim „ZAREJESTRUJ”. Zostaniesz przekierowany do strony, na której wybierzesz usługę zgłoszenia do rejestracji w języku ukraińskim.

1

Wybierz z rozwijanej listy urząd pracy powiatu/miasta, w którym obecnie mieszkasz. Do dalszej części przejdiesz naciskając przycisk „Dalej”.

Wybierz między zgłoszeniem do rejestracji i rejestracją w powiatowym urzędzie pracy.

Profil zaufany lub kwalifikowany podpis elektroniczny:

Mam



Rejestracja

Nie mam



Zgłoszenie do rejestracji
urzędnik oddzwoni potwierdzić
i poinformuje co dalej

Odpowiedz na pytania w ankiecie. Pamiętaj, że odpowiedzi we wniosku muszą być zgodne z prawdą. Potwierdź odpowiedzi wpisując kod weryfikacyjny na dole strony.

2

Potwierdź informację o rozpoczęciu ścieżki rejestracji bezrobotnego z prawem do ubezpieczenia zdrowotnego.

Możesz wyświetlić listę dokumentów, wymaganych przy zgłoszeniu lub rejestracji.

Wprowadź informacje o sobie.
Dołącz wymagane skany lub zdjęcia dokumentów.

Wybierz sposób, w jaki urząd pracy przekaże Ci dokumenty zwrotne. Jeżeli wskażesz „kontakt listowny” decyzja zostanie przesłana pocztą. Zalecamy wybór elektroniczny.

3

Wskaż dodatkowe formy kontaktu z Tobą i wyraż zgodę na ich wykorzystywanie w kontaktach z Tobą. Nie zapomnij podać numeru telefonu, żeby urzędnik mógł do Ciebie zadzwonić.

Zapoznaj się i zaakceptuj prawa i obowiązki oraz warunki zachowania statusu osoby bezrobotnej lub poszukującej pracy.

Możesz zobaczyć wypełniony wniosek o dokonanie rejestracji jako osoba bezrobotna lub poszukująca pracy.

Jeżeli wprowadziłeś prawdziwe i poprawne dane zaakceptuj je, potwierdzając trzy zamieszczone Oświadczenia.

Ekran „Podsumowanie” zawiera potwierdzenie, że wniosek o dokonanie rejestracji jako osoba bezrobotna lub poszukująca pracy został wysłany do urzędu pracy. Naciskając przycisk „Zakończ” – kończysz proces rejestracji.

Profil zaufany – jak założyć?

Profil zaufany to bezpłatne narzędzie, które pozwala załatwić sprawę w polskim urzędzie przez internet. Dzięki niemu potwierdzisz urzędnikowi, że „Ty to Ty”. Profil zaufany zastępuje Twój podpis, dlatego dbaj, by nikt inny nie miał do niego dostępu. Profil zaufany założysz, jeżeli masz już numer PESEL, własny numer telefonu i adres e-mail.

1

Wejść na stronę www.pz.gov.pl i kliknij ZAREJESTRUJ SIĘ. Możesz wybrać ukraińskojęzyczną wersję strony.

2

Wybierz sposób potwierdzenia założenia profilu zaufanego. Jeżeli wybierzesz „Bank lub inny dostawca tożsamości” dalsze kroki wykonasz już w aplikacji bankowej.

3

Jeżeli wybierzesz „W urzędzie” zostaniesz przekierowany do krótkiego formularza.

a

Wymyśl swoją nazwę użytkownika i hasło, wpisz imię i nazwisko oraz PESEL, podaj adres e-mail i numer telefonu. Nie zapomnij nazwy użytkownika i hasła, które podałeś.

b

Potwierdź rejestrację kodem przesłanym na podany adres e-mail oraz numer telefonu.

c

Wybierz urząd, w którym potwierdzisz profil zaufany. W Małopolsce jest aż 215 takich miejsc.

